

اتفاقية المواطن

عقدت في مواقع مختلفة في إسرائيل من قبل:

الشخص الموقع أدناه

(أي استخدام لصيغة المذكر يشير إلى كل من المذكر والمؤنث)

في المنطقة المحتلة A، أو في المنطقة B، المحتلة من الضفة الغربية

(فيما يلي: "الشخص")

من الجانب واحد

وبين

والحزب السياسي المعروف باسم

الليكود - الليبرالي الوطني الحركة

(المشار إليها فيما يلي بـ "الليكود")

بقيادة ومن خلال رئيسها

بنيامين نتنياهو

في القدس

من الجانب اثنين ب

دولة إسرائيل

(فيما يلي: "الدولة")

من خلال ومن خلال رئيس الوزراء

بنيامين نتنياهو

في القدس

من الجانب اثنين أ

(الجانب واحد والجانب اثنين أ والجانب اثنين ب مجتمعة فيما يلي: "الجانبيين")

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

הסכם אזרח

שנערך במקומות שונים בישראל על ידי ובין:

האדם החתום מטה

(כל שימוש בלשון זכר מתכוון ללשון זכר ונקבה כאחד)

בשטח A הכבוש, או בשטח B הכבוש, של הגדה המערבית

(להלן: "האדם")

מצד אחד

לבין

והמפלגה הפוליטית המכונה

הליכוד - תנועה לאומית ליברלית

(להלן: "הליכוד")

על ידי ובאמצעות היושב ראש

בנימין נתניהו

בירושלים

מצד שניים ב

מדינת ישראל

(להלן: "המדינה")

על ידי ובאמצעות ראש הממשלה

בנימין נתניהו

בירושלים

מצד שניים א

(צד אחד וצדדים שניים א ושניים ב להלן ביחד: "הצדדים")

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

וחיט אן הדולה استحوذت على المنطقة المعروفة بالضفة الغربية من خلال انتصار حرب الأيام الستة عام 1967، حيث أصبح فلسطينيو الضفة الغربية رعايا للاحتلال؛

והואיל והמדינה רכשה את האזור הידוע בשם הגדה המערבית באמצעות הניצחון של מלחמת ששת הימים של 1967, שבמסגרתה הפכו הפלסטינים בגדה המערבית לנתיני כיבוש;

וחיט אן הדולה سنت قوانين تمنع الفلسطينيين من التجنس كمواطنين إسرائيليين بسبب القوة التصويتية القوية للفلسطينيين؛

והואיל והמדינה חוקקה חוקים האוסרים על פלסטינים להתאזרח כאזרחים ישראלים בשל כוח ההצבעה החזק של הפלסטינים;

וחיט אן הדולה تتمتع بسلطات معينة لتجاوز القوانين القائمة وإجراءات تعديلها إذا كانت هناك فائدة فورية للدولة أثناء الحرب، مثل تقصير مدة الحرب، أو السلامة العامة لمواطني الدولة، حيث ترغب الدولة في اتخاذ الإجراءات اللازمة لتحقيق ذلك؛

והואיל ולמדינה יש סמכויות מסוימות לעקוף את החוקים הקיימים ואת הנהלים לשנותם אם יש תועלת מיידיית למדינה במהלך מלחמה, כגון קיצור המלחמה, או ביטחונם הכללי של אזרחי המדינה, לפיהן המדינה מעוניינת לנקוט בפעולה כדי להשיג זאת;

וחיט אן عدم الرضا والمعاناة المؤسفة قد نتجت عن الحكم الذاتي لفلسطينيي الضفة الغربية وأيضاً عن حرب السيوف الحديدية الحالية، مما جعل من غير العملي أن يعيش الشخص بشكل مريح، ونتيجة لذلك يسعى الشخص الموقع أدناه الآن إلى الحصول على حياة أفضل الحكم من خلال الدولة من أجل تحقيق المساواة والعدالة والطمأنينة والسلامة والحماية والحرية للشخص وذريته؛

והואיל וחוסר שביעות רצון וסבל מצער נבעו מהממשל העצמי של הפלסטינים בגדה המערבית וגם ממלחמת חרבות הברזל הנוכחית, מה שהופך את זה לבלתי מעשי עבור האדם לחיות בנוחות, וכתוצאה מכך האדם החתום מטה מחפש כעת ממשל טוב יותר באמצעות המדינה על מנת לבסס שוויון, צדק, שלווה, בטיחות, הגנה וחירות עבור האדם וצאצאיו;

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

וحيث أن الجانبين، من خلال هذه الاتفاقية، يحددان بشكل كامل ويسويان إلى الأبد ما يلي:

أ. حقوق الشخص والتزاماته؛

ب. التزامات الدولة؛

ج. التزامات الليكود؛

د. جميع المزايا والامتيازات الأخرى التي يمنحها كل منهما للآخر، وجميع الالتزامات المفروضة على كل منهما بحكم وجوده داخل حدود الدولة أو غير ذلك؛

והואיל והצדדים, באמצעות הסכם זה, קובעים לחלוטין ומסדירים לעד את הדברים הבאים:

א. הזכויות והחובות של האדם;

ב. חובות המדינה;

ג. חובות הליכוד;

ד. כל יתר ההטבות והזכויות המוקנות זה לזה וכל החובות המוטלות על כל אחד מכוח נוכחותם בגבולות המדינה או אחרת;

וحيث يقر كل من الجانبين بأنه قد قام بمراجعة جميع شروط هذه الاتفاقية بالتفصيل، وأن هذه الاتفاقية كانت في حوزته وسيطرته الفردية قبل تنفيذها، وقد أتيحت له الفرصة والقدرة على تأمين مستشار مستقل والمشورة بشأن هذه الاتفاقية وجميع الشروط والأحكام الخاصة بها؛

והואיל וכל אחד מהצדדים מאשר כי הם עיינו בפירוט את כל תנאי הסכם זה, והסכם זה היה ברשותם ובשליטה האישית שלהם לפני ביצועו, והייתה להם ההזדמנות והיכולת להשיג ייעוץ ועצה עצמאיים באשר להסכם זה ולכל התנאים וההתניות שלו;

وعليه، فإن الشخص والدولة وحزب الليكود يتفقون فيما بينهم على ما يلي:

לפיכך, האדם, המדינה והליכוד מסכימים בזאת זה עם זה כדלקמן:

الشخص _____ (الأדם) المدينة _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

1 مقدمة

1 מבוא

تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها.

המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד ממנו.

2 التنازل عن السلطات السابقة

2 ויתור על סמכויות קודמות

وبهذا يتخلى الشخص عن كل الولاء لدولة فلسطين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر منظمة التحرير الفلسطينية، والسلطة الوطنية الفلسطينية، وفتح، والرئيس محمود عباس، ورئيس الوزراء محمد اشتية، ورئيس مجلس النواب عزيز الدويك، وأي عضو في المجلس الوطني، حماس، إسماعيل هنية، يحيى السنوار، محمد ضيف، الجهاد الإسلامي الفلسطيني، الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين، الجبهة الديمقراطية لتحرير فلسطين، لجان المقاومة الشعبية، الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين - القيادة العامة، حزب الله، أنصار الله. وحركة أمل والأمم المتحدة وأي كيان حاكم آخر (يشار إليها مجتمعة فيما يلي باسم "القوى السابقة")، ويتم حل جميع الروابط السياسية بين الشخص والقوى السابقة تماماً.

האדם מוותר בזאת מכל נאמנות למדינת פלסטין, לרבות אך לא רק ארגון השחרור הפלסטיני, הרשות הלאומית הפלסטינית, פת"ח, הנשיא מחמוד עבאס, ראש הממשלה מוחמד שתייה, יושב ראש הפרלמנט עזיז דויק, כל חבר במועצה הלאומית, חמאס, איסמעיל הנייה, יחיא סינוואר, מוחמד דייף, הג'יהאד האסלאמי הפלסטיני, החזית העממית לשחרור פלסטין, החזית הדמוקרטית לשחרור פלסטין, ועדות ההתנגדות העממית, החזית העממית לשחרור פלסטין - פיקוד כללי, חיזבאללה, אנסאר אללה, תנועת אמל, האומות המאוחדות וכל ישות שלטונית אחרת (להלן ביחד: "מעצמות לשעבר"), וכל קשר פוליטי בין האדם למעצמות לשעבר מתמוסס לחלוטין.

الشخص _____ (الأدم) المديנה _____ (الدولة) الهيكوند _____ (الليكوند)

3 الولاء للدولة

3 נאמנות למדינה

یتعهد الشخص بالولاء للدولة ولن یشارك في أي عمل ضد الدولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المشاركة في أو دعم: الجهاد أو الإرهاب أو أعمال العنف أو الاختطاف أو تشكيل منظمات عسكرية خاصة.

האדם נשבע אמונים למדינה ולא יעסוק בכל פעולה נגד המדינה, לרבות אך לא רק השתתפות או תמיכה ב: ג'יהאד, טרור, מעשי אלימות, חטיפה או הקמה של ארגונים צבאיים פרטיים.

4 المواطنة

4 אזרחות

(א) ستمنح الدولة المواطنة الإسرائيلية الكاملة للشخص، بما في ذلك إصدار بطاقة هوية إسرائيلية وجواز سفر، بعد الانتهاء من عملية التجنيس العاجلة التي تحددها وزارة الداخلية. وستبذل وزارة الداخلية قصارى جهدها لإتمام عملية التجنيس في أسرع وقت ممكن.

(ב) يتعاون الشخص مع وزارة الداخلية، ويقدم ما يلزم من وثائق خلال فترة زمنية معقولة لإتمام عملية التجنيس.

(א) המדינה תעניק אזרחות ישראלית מלאה לאדם, לרבות הנפקת תעודת זהות ישראלית ודרכון, לאחר השלמת תהליך התאזרחות מזרז שיקבע על ידי משרד הפנים. משרד הפנים יעשה כל מאמץ להשלים את ההתאזרחות במהירות האפשרית.

(ב) האדם ישתף פעולה עם משרד הפנים, תוך מתן כל תיעוד הדרוש תוך פרק זמן סביר על מנת להשלים את תהליך ההתאזרחות.

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

5 فوائد

5 הטבות

סטופר الدولة للشخص، بعد منح الجنسية، جميع المزايا الممنوحة للمواطنين الإسرائيليين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المزايا الصحية، اختيار مقدمي الخدمات الصحية، التأمين الوطني، المساعدة في العمل، المعاشات التقاعدية، المدارس العامة، منح التعليم، المساعدة في الدفن، المساعدة التجارية، والفوائد لكبار السن.

לאחר מתן האזרחות, המדינה תעניק לאדם את כל הטבות הניתנות לאזרחי ישראל, לרבות אך לא רק הטבות בריאות, בחירת נותני שירותי בריאות, ביטוח לאומי, סיוע בעבודה, פנסיה, בתי ספר ציבוריים, מלגות חינוך, סיוע בקבורה, סיוע עסקי, והטבות לקשישים.

الشخص _____ (الأדם) المديנה _____ (الدولة) الهيكوند _____ (الليكوند)

6 حقوق

ستطبق الدولة حقوق الشخص المتجنس كما هو منصوص عليه للمواطنين الإسرائيليين، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحق في حرية التعبير، حرية الصحافة، حرية الدين، استخدام وسائل النقل العام، وحقوق أكثر تحديداً على النحو التالي:

(أ) حرية التنقل للذهاب إلى أي مكان داخل حدود إسرائيل، باستثناء أن الشخص لن يدخل إلى غزة أو أي مناطق محظورة مستقبلية تحددها الدولة على أنها غير آمنة للمواطنين الإسرائيليين.

(ب) حرية استئجار أو شراء أو تأجير أو بيع العقارات للعيش أو العمل، من أي مواطن إسرائيلي أو إلى أي مواطن إسرائيلي، في أي مكان داخل حدود الدولة، باستثناء المناطق التالية:

1) أي جزء من المواقع الدينية اليهودية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الحي اليهودي في البلدة القديمة في القدس، والحي اليهودي في الخليل، وصفد، وطبريا.

2) أي جزء من المستوطنات.

3) أي جزء من الطوائف اليهودية الدينية، وخاصة تلك التي تكون مغلقة يوم السبت.

4) أي جزء من القدس الغربية.

5) أي موقع عسكري استراتيجي، حسب تقدير الدولة.

وبشرط أن يتبع الشخص جميع قواعد المجتمع المحلي دون اعتراض ويعامل الجيران باحترام وسلام.

(ج) عدم التعرض للمضايقات التي تمارسها الدولة ضد الفلسطينيين على وجه التحديد، مثل عمليات التفتيش غير المبررة عند نقاط التفتيش وغيرها من المضايقات النفسية التي يقوم بها جيش الدفاع الإسرائيلي أو الشرطة.

(د) الحق في الحصول على أجور عادلة، وساعات عمل عادلة، وتعويضات العمال، وجميع مزايا العمل مثل جميع الإسرائيليين الآخرين.

(هـ) الحق في الحصول على الحماية من قبل جيش الدولة، خاصة خلال حرب السيوف الحديدية الحالية أو أي صراع مستقبلي مع القوى السابقة.

(و) الحق في الخدمة في جيش الدولة، باستثناء فترة حرب السيوف الحديدية الحالية أو أي صراع مستقبلي مع القوى السابقة.

(ز) أي حقوق ممنوحة في المستقبل لمواطني إسرائيل تنطبق بالتساوي على الشخص، باستثناء القيود المحددة الواردة في هذا البند، وفيما يتعلق بالأمن القومي المحدد في البند 11، واتفاقيات التصويت والتمثيل المحددة في البندين 13 و14.

الشخص _____ (الاسم) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

6 זכויות

המדינה תאכופ את זכויותיו של האדם המתאזרח כמו הניתנות לאזרחי ישראל, לרבות אך לא רק הזכות לחופש הביטוי, חופש העיתונות, חופש הדת, שימוש בתחבורה ציבורית וזכויות ספציפיות יותר כדלקמן:

(א) חופש התנועה ללכת לכל מקום בתוך גבולות ישראל, למעט שהאדם לא ייכנס לעזה או לכל אזור מוגבל עתידי שיקבע על ידי המדינה כבלתי בטוח לאזרחי ישראל.

(ב) חופש לשכור, לקנות, להשכיר או למכור נדל"ן, למגורים או לעסקים, מכל אזרח ישראלי או לכל אזרח ישראלי, בכל מקום בגבולות המדינה, למעט האזורים הבאים:

(1) כל חלק מאתרים דתיים יהודיים, לרבות אך לא רק הרובע היהודי של העיר העתיקה בירושלים, הרובע היהודי של חברון, צפת וטבריה.

(2) כל חלק מההתנחלויות.

(3) כל חלק מקהילות יהודיות דתיות, במיוחד אלה הסגורות בשבת.

(4) כל חלק ממערב ירושלים.

(5) כל מיקום צבאי אסטרטגי, לפי שיקול דעתה של המדינה.

ובלבד שהאדם ממלא אחר כל כללי הקהילה המקומית ללא מתנגד ומתייחס לשכנים בכבוד ובשלום.

(ג) חופש מהטרדה של המדינה המופנית במיוחד כלפי פלסטינים, כגון בדיקות בלתי מוצדקות במחסומים והטרדות פסיכולוגיות אחרות שבוצעו על ידי צה"ל או המשטרה.

(ד) הזכות לקבל שכר הוגן, שעות עבודה הוגנות, גמול עובדים וכל הטבות העסקה כמו כל שאר הישראלים.

(ה) הזכות להיות מוגן על ידי צבא המדינה, במיוחד במהלך מלחמת חרבות הברזל הנוכחית או כל סכסוך עתידי עם מעצמות לשעבר.

(ו) הזכות לשרת בצבא המדינה, למעט במהלך מלחמת חרבות הברזל הנוכחית או כל סכסוך עתידי עם מעצמות לשעבר.

(ז) כל זכויות שיוקנו בעתיד לאזרחי ישראל יחולו באופן שווה על האדם, למעט מגבלות ספציפיות הכלולות בסעיף זה, ולעניין ביטחון המדינה המפורט בסעיף 11, והסכמי הצבעה וייצוג המפורטים בסעיפים 13 ו-14.

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

7 معايير صحية

7 תקני בריאות

ستضع الدولة أنظمة لضمان أن تكون المعايير الصحية للشخص بعد التجنس هي نفس الجودة في جميع أنحاء إسرائيل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: جودة مياه الشرب، معالجة مياه الصرف الصحي، معايير النظافة الغذائية، إزالة الأسبستوس، التخلص من المخاطر البيولوجية، السلامة في مكان العمل، إدارة المخاطر الزراعية، إدارة النفايات الصناعية، منع تلوث المياه، حماية جودة الهواء، ومعايير صحية أكثر تحديداً على النحو التالي:

(أ) يعتبر حرق القمامة غير قانوني، إلا في منشأة محرقة مرخص بها.

(ب) سيتم إنفاذ الأنظمة المتعلقة بجمع القمامة والتخلص منها.

(ج) سيتم توفير مرافق إعادة التدوير كما هو الحال في جميع أنحاء إسرائيل الأخرى.

המדינה תקבע תקנות על מנת להבטיח שתקני הבריאות של האדם לאחר התאזרחות יהיו באותה איכות כמו כל חלקי ישראל, לרבות אך לא רק: איכות מי השתייה, עיבוד מי שפכים, תקני תברואה של מזון, הפחתת אסבסט, סילוק סכנות ביולוגיות, בטיחות במקום העבודה, ניהול מפגעים חקלאיים, ניהול פסולת תעשייתית, מניעת זיהום מים, הגנה על איכות האוויר ותקני בריאות ספציפיים יותר כדלקמן:

(א) שריפת אשפה תהיה בלתי חוקית, אלא אם כן במתקן שרפה מורשה.

(ב) יאכפו תקנות איסוף ופינוי אשפה.

(ג) מתקני מחזור יסופקו כמו בכל שאר חלקי ישראל.

8 وسائل الراحة

8 אמצעי נוחות

ستوفر الدولة إمكانية الوصول إلى الحدائق والمرافق الترفيهية والمعالم السياحية للشخص بعد تجنيسه، كما هو الحال بالنسبة لجميع الإسرائيليين.

המדינה תספק גישה לפארקים, מתקני בילוי ואטרקציות תיירותיות לאדם לאחר התאזרחות, כמו לכל הישראלים.

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

11 قوانين

11 חוקים

סייבג גמייג הגאנייני גמייג قوانيِن الدولة وأي قوانيِن قد يتيَم سنها في المستقبل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

- (أ) ستطبق الدولة قوانيِن المساواة لتثبيط التمييز ضد الشخص لضمان المساواة مع أي مواطن إسرائيلى آخر، باستثناء أن الدولة لن تسمح بأي تطبيق للقانون قد يعرض الأمن القومي للدولة للخطر.
- (ب) ستنفذ الولاية قوانيِن الحفاظ على الأراضي الزراعية الحالية التي تحد من تطوير الأراضي الزراعية كما هو الحال في كل مكان في الولاية.
- (ج) ستطبق الدولة قوانيِن تقسيم المناطق والقيود المفروضة على البناء القائمة، على قدم المساواة مع كل بلدية إسرائيلىة.
- (د) سيبغ الشخص أي قيود مؤقتة تتعلق بالسلامة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إخلاء مناطق الحرب.
- (هـ) سيبغ الشخص جميع القوانيِن المحلية أينما كان يقيم.

كل הצדדים יפעלו על פי כל החוקים של המדינה וכל מה שעשוי להיות נחקק בעתיד, לרבות אך לא רק את הדברים הבאים:

- (א) המדינה תאכוף חוקי שוויון כדי למנוע אפליה כלפי האדם כדי להבטיח שוויון עם כל אזרח ישראלי אחר, למעט העובדה שהמדינה לא תתיר כל תחולת חוק העלולה לסכן את הביטחון הלאומי של המדינה.
- (ב) המדינה תאכוף את חוקי שימור הקרקע החקלאית הקיימים המגבילים את פיתוח הקרקע החקלאית כמו בכל מקום במדינה.
- (ג) המדינה תאכוף את חוקי איזור והגבלות בנייה הקיימים, השווים לכל עיריית ישראל.
- (ד) האדם ימלא אחר מגבלות בטיחות זמניות, לרבות אך לא רק פינוי אזורי מלחמה.
- (ה) האדם ימלא אחר כל החוקים המקומיים בכל מקום בו הוא מתגורר.

الشخص _____ (الأדם) المدينة _____ (الدولة) الهيكوند _____ (الليكوند)

12 أطفال

(أ) يقر الشخص بأن كل طفل قاصر موجود يجب أن يكون لديه اتفاقية موقعة بشكل منفصل إذا كان القاصر يرغب في أن يصبح مواطناً. في مثل هذه الحالة، يجب على الشخص التوقيع نيابة عن طفله القاصر، وإذا كان القاصر كبيراً بما يكفي لفهم العقد القانوني، فسيقع القاصر اتفاقية الخاصة مع الشخص. يقر الشخص بأنه مسؤول عن سلوك أي طفل وقع لصالحه.

(ب) جميع المنحدرين الشخص، بما في ذلك:

الأطفال المستقبليون للشخص سواء كانوا
بيولوجيين أو بالتبني بغض النظر عن الزوج
الإسرائيلي أو غير الإسرائيلي

المنحدرين المستقبل لأبناء الشخص المستقبليين
سواء كانوا بيولوجيين أو بالتبني بغض النظر عن
أي زوج إسرائيلي أو غير إسرائيلي

(يشار إليها مجتمعة فيما يلي: "المنحدرين")

سيتم تضمينهم في هذه الاتفاقية، وسيكون لهم الحق الكامل في الحصول على جميع المزايا والحقوق الممنوحة هنا، بالإضافة إلى جميع الالتزامات المفروضة على النحو المبين في هذه الاتفاقية، بحكم نسبهم، باستثناء أي ذرية مستقبلية للأطفال الحاليين الذين لم يتجنسوا على تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية. لا يمنع هذا البند أي ذرية غير متجنسة من توقيع اتفاقية الخاصة في المستقبل.

(ج) إذا قام أي من المنحدرين بسلوك يتعارض مع التزامات هذه الاتفاقية، فسوف يخضع لقوانين الدولة، حتى في حالة رفض أو إلغاء جنسيته الإسرائيلية.

الشخص _____ (الهادم) _____ (الدولة) _____ (الليكوود)

12 ילדים

(א) האדם מכיר בכך שלכל ילד קטין קיים חייב להיות הסכם חתום משלו בנפרד אם הקטין רוצה להיות אזרח. במקרה כזה, על האדם לחתום בשם ילדו הקטין, ואם הקטין מבוגר מספיק כדי להבין חוזה משפטי, הקטין יחתום על הסכם משלו עם האדם. האדם מכיר בכך שהוא אחראי להתנהגותו של כל ילד עבורו חתם.

(ב) כל צאצאיו של האדם, לרבות:

ילדים עתידיים של האדם בין אם ביולוגיים
או מאומצים ללא קשר לכלל בן זוג ישראלי
או לא ישראלי

צאצאים עתידיים של ילדים עתידיים של
האדם בין אם ביולוגיים או מאומצים ללא
קשר לכלל בן זוג ישראלי או לא ישראלי

(להלן ביחד: "הצאצאים")

יהיו כלולים בהסכם זה, וזכאים במלואם לכל ההטבות והזכויות המוענקות בהסכם זה, כמו גם לכל החובות המוטלות כמפורט בהסכם זה, מכוח שושלת היוחסין שלהם, למעט כל צאצא עתידי של ילדים קיימים שלא התאזרחו בתאריך תוקף של הסכם זה. סעיף זה אינו מונע מכל צאצא שלא התאזרח לחתום על הסכם משלהם בעתיד.

(ג) אם מישהו מהצאצאים יעסוק בהתנהגות בניגוד להתחייבויות של הסכם זה, הוא יהיה כפוף לחוקי המדינה, אפילו במקרה שהוא יכחיש או ישלול את אזרחותו הישראלית.

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

13 التصويت والتمثيل

13 הצבעה וייצוג

يقر الشخص بأن الليكود هو الكيان السياسي الذي منح المساواة للشخص والمنحدرين، لذلك:

(أ) سوف يمثل حزب الليكود المصالح الفضلى للشخص والمنحدرين من أجل الوفاء بجميع التزامات هذه الاتفاقية ضمن حدود ولايته السياسية.

(ب) يتنازل الشخص عن حقه في التصويت في انتخابات الكنيست.

(ج) ستحسب الدولة تلقائياً تصويت الشخص والأصوات كل واحد من كل المنحدرين، عندما يصلون إلى سن التصويت القانوني، كما لو أن الشخص والمنحدرين قد ذهبوا إلى مركز الاقتراع وصوتوا لصالح حزب الليكود، في جميع انتخابات الكنيست المقبلة، إلى الأبد، بغض النظر عن أي زوج إسرائيلي أو غير إسرائيلي. إذا كان هناك نزاع بشأن سلسلة النسب المنحدرين، فستحدد الدولة مسار العمل المناسب.

(د) يحتفظ الشخص والمنحدرين بحق التصويت في الانتخابات المحلية الإسرائيلية.

האדם מכיר בכך שהליכוד הוא הישות הפוליטית שהעניקה שוויון לאדם ולצאצאים, לפיכך:

(א) הליכוד ייצג את טובת האדם והצאצאים על מנת למלא את כל ההתחייבויות של הסכם זה בגבולות סמכות השיפוט המדינית שלו.

(ב) האדם מוותר על זכותו לבחור בבחירות לכנסת.

(ג) המדינה תספור אוטומטית הצבעה מהאדם והצבעות מכל אחד מהצאצאים, כשיגיעו לגיל ההצבעה החוקי, כאילו האדם והצאצאים הלכו לקלפי והצביעו עבור הליכוד, בכל בחירות עתידיות לכנסת, לנצח נצחים, ללא קשר לכל בן זוג ישראלי או לא ישראלי. אם תהיה אי פעם מחלוקת בנוגע לאילן היוחסין של הצאצאים, המדינה תקבע דרך פעולה ראויה.

(ד) האדם והצאצאים יחזיקו את זכותם לבחור בבחירות המקומיות בישראל.

الشخص _____ (الأדם) المديנה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

14 الفشل في التمثيل

14 אי ייצוג

إذا تم حل حزب الليكود أو فشل في تمثيل الشخص أو المنحدرين:

(أ) ستسن الدولة قوانين لضمان الالتزام بجميع البنود الواردة في هذا الاتفاق واستمرارها دون انقطاع وفقاً لروح هذا الاتفاق، بالإضافة إلى احتساب الأصوات لحزب له أيديولوجية مماثلة في حملة الليكود الانتخابية لعام 2022.

(ب) لن يتمكن أي حزب سياسي يؤيد تخريب الدولة كوطن لليهود من الحل محل حزب الليكود.

אם הליכוד אי פעם יתמוסס או לא יצליח לייצג את האדם או את הצאצאים:

(א) המדינה תחוקק חוקים שיבטיחו שכל הסעיפים בהסכם זה יישמרו וימשיכו ללא הפרעה ברוח הסכם זה, כמו גם ספירת ההצבעות למפלגה בעלת אידיאולוגיה מקבילה של קמפיין הבחירות הליכוד לשנת 2022.

(ב) אף מפלגה פוליטית שתומת בחתרנות המדינה כמולדת יהודית לא תחליף לעולם את הליכוד.

15 الفشل في الامتثال

15 אי עמידה

إذا أخل الشخص بأي من التزاماته الواردة في هذه الاتفاقية، فإنه سيخضع لقوانين الدولة، حتى في حالة قيامه بسحب جنسيته الإسرائيلية.

אם האדם לא יעמוד בהתחייבויות של הסכם זה, הוא יהיה כפוף לחוקי המדינה, אפילו במקרה שהוא שלל את אזרחותו הישראלית.

الشخص _____ (الأדם) المديנה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

16 التاريخ النفاذ

16 תאריך כניסתו לתוקף

التاريخ الذي تصبح فيه هذه الاتفاقية سارية هو التاريخ الذي يوقع فيه آخر الجانبين الثلاثة. يقر الشخص بأنه لا يوجد ضمان بأن الدولة أو حزب الليكود سوف يوقعان على هذا الاتفاق، وأنه إذا وقعت الدولة وحزب الليكود، فقد يستغرق الأمر وقتاً طويلاً لتنفيذ جميع التزامات هذا الاتفاق.

התאריך שבו הסכם זה ייכנס לתוקף יהיה התאריך שבו יחתום האחרון מבין שלושת הצדדים. האדם מאשר כי אין כל ערובה לכך שהמדינה או הליכוד יחתמו על הסכם זה, וכי אם המדינה והליכוד יחתמו, עשוי לקחת זמן רב ליישם את כל ההתחייבויות של הסכם זה.

17 الفهم الكامل

17 הבנה מלאה

يعترف كل من الشخص، الدولة، والليكود أنهم، على التوالي؛

- (أ) على علم تام بالحقائق المتعلقة بموضوع هذه الاتفاقية وفيما يتعلق بحقوق والتزامات جميع الجانبين.
- (ب) التوقيع على هذه الاتفاقية طوعاً، دون إكراه من الآخرين.
- (ج) خصصوا تفكيراً متأنياً وناضحاً فيما يتعلق بقرار التوقيع على هذه الاتفاقية.
- (د) قد قرأوا بعناية كل حكم من أحكام هذه الاتفاقية.
- (هـ) يفهم تماماً كل حكم من أحكام هذه الاتفاقية، سواء فيما يتعلق بالموضوع أو الأثر القانوني.

האדם, המדינה והליכוד מודים כל אחד כי הם, בהתאמה;

- (א) מעודכנים במלואם לגבי העובדות הנוגעות לנושא הסכם זה ולגבי הזכויות והחובות של כל הצדדים.
- (ב) חותמים בהסכם זה מרצון, ללא כפייה מהאחרים.
- (ג) הקדישו מחשבה זהירה ובוגרת בנוגע להחלטה לחתום על הסכם זה.
- (ד) קראו בעיון כל תנאי בהסכם זה.
- (ה) מבינים במלואם כל תנאי בהסכם זה, הן בהתייחס לנושא והן בהתייחס להשפעה המשפטית.

الشخص _____ (الأדם) المدينة _____ (الدولة) الليكود _____ (الليكود)

18 تعديل الاتفاقية

18 שינוי הסכם

לא יגזור تغيير هذه الاتفاقية إلا إذا تم ذلك كتابياً وتوقيعه من قبل جميع الجانبين.

הסכם זה לא ישונה אלא בכתב וחתום על ידי כל הצדדים.

19 يحكمها القانون

19 כפוף לחוק

ستخضع هذه الاتفاقية لقوانين الدولة وتخضع لها.

הסכם זה יהיה נמשל על ידי וכפוף לחוקי המדינה.

20 قابلية الفصل

20 ניתוק

يتفق جميع الجانبين على أنه إذا تم اعتبار أي حكم أو بند في هذه الاتفاقية غير صالح أو باطل أو غير قابل للتنفيذ، فإن الأحكام والبند المتبقية ستظل سارية بالكامل دون إضعافها أو إبطالها بأي شكل من الأشكال.

הצדדים מסכימים כי אם הוראה או סעיף כלשהו בהסכם זה ייקבע כבלתי חוקי, בטל או בלתי ניתן לאכיפה, שאר ההוראות והסעיפים יישארו בכוח ובתוקף מלא ללא פגיעה או ביטול בכל דרך שהיא.

21 تأثير العناوين

21 השפעת הכותרות

عناوين الأقسام الواردة هنا هي للملاءمة فقط ولن تؤثر على بناء هذه الاتفاقية.

כותרות הסעיפים כאן נועדו לנוחות בלבד ולא ישפיעו על בניית הסכם זה.

الشخص _____ (האדם) המדינה _____ (الدولة) הליכוד _____ (الليكود)

בالموافقة الكاملة على ما سبق، وقع جميع الجانبين على هذه الاتفاقية في التواريخ المكتوبة هنا.

בהסכמה מלאה של האמור לעיל, הצדדים חתמו על הסכם זה בתאריכים הכתובים כאן.

اسم مطبوع: _____ (שם מודפס)

التوقيع الكامل: _____ (חתימה מלאה)

تاريخ: _____ - _____ - _____ (תאריך)
سنة شهر يوم

رقم الهوية: _____ (תעודת זהות)

عنوان: _____ (כתובת)

رقم التليفون: _____ (מספר טלפון)

الوالد أو الوصي (للقاصرين): _____
הורה או אפוטרופוס (לקטינים): _____

اسم مطبوع: _____ (שם מודפס)

التوقيع الكامل: _____ (חתימה מלאה)

تاريخ: _____ - _____ - _____ (תאריך)
سنة شهر يوم

رقم الهوية: _____ (תעודת זהות)

בנימין נתניהו מטעם הליכוד

(بنامين نتانياهو نيابة عن الليكود)

בנימין נתניהו בשם מדינת ישראל

(بنامين نتانياهو نيابة عن دولة إسرائيل)

תאריך: _____ - _____ - _____
(תאריך) שנה חודש יום

תאריך: _____ - _____ - _____
(תאריך) שנה חודש יום

دولة إسرائيل

מדינת ישראל